

## MALLABIKO UDALA

*Malle-azpiko ortu ekologikoen funtzionamendurako arautegia.*

### ARRAZOIEN AZALPENA

Mallabiko Udalak ortu ekologikoak sortzea sustatu behar du, gizarte helburuaz, Malle-azpin dauden udal lursailetan.

Ez da berria ortuan jardutea ona dela pertsonen osasunerako. Hainbat administraziok ortua erabili dute proiektu ezberdinetan; hala nola, ezintasunen bat duten pertsonentzat tratamendu terapeutikoetan, jubilatuentzako aisia aukeretan eta eskola-jardueretan.

Ordenantza honek bi asmo ditu: ortuen lagapena erregulatzea eta herrian errepikatzen diren arazoak konpontzea, hauen artean:

1. Lehen sektorea sustatzea, oro har, eta nekazaritza ekologikoa, bereziki.
2. Aisi aktiboa bultzatzea.
3. Gutxietsitako taldeentzat jarduera eskaintza handitzea.
4. Udalerrian dauden aisialdiko txabolak kentzea.

## AYUNTAMIENTO DE MALLABIA

*Reglamento de funcionamiento de las huertas ecológicas en Malle-azpi.*

### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Mallabia va a promover la creación de huertas ecológicas, con fines sociales, en terrenos municipales situados en Malle-Azpi

El efecto beneficioso que la huerta ejerce sobre la salud de las personas no es nada nuevo. Diferentes administraciones también han utilizado la huerta en proyectos relacionados con; el tratamiento terapéutico para personas con algún tipo de discapacidad, alternativas de ocio para jubilados y en actividades escolares.

Esta ordenanza recoge el doble propósito de regular la cesión de las huertas y el de solucionar problemas recurrentes en el municipio tales como:

1. Promocionar el sector primario en general y la agricultura ecológica en particular.
2. Fomentar el ocio activo.
3. Ampliar la oferta de actividades para colectivos desfavorecidos.
4. Erradicar el chabolismo de ocio en el municipio.

## XEDAPEN OROKORRAK

### *1. Artikulua. Xedea.*

Arautegi honen helburua da Malle-azpiko ortu ekologikoen funtzionamendu arauak ezartzea, bai eta horiek erabili eta horietaz gozatzeko eskubidearen lagapen baldintzak erregulatzea ere.

### *2. Artikulua. Partzelaren jabetza*

Malle-azpiko ortuak egon dauden partzela nahiz ortuak Mallabiko Udalarenak dira, eta udalaren eskumena da horiek administratu, kudeatu eta zuzentzea.

Ortuen esparruak 20 partzela ditu, bakoitza 60 m<sup>2</sup>-koa, gutxi gora-behera. Partzeletara doan bide nagusia hartxintzarrez egingo da goialdean. Ekipamendua osatzen du prefabrikatutako txabola batek, bi zatitan banatua dagoena: nekazaritzako tresnak gordetzeko lekua, aldagelak, takilak eta komuna dituena. Gainera, ekipamendua osatzen dute euri-ura gordetzeko deposituak. Ortuen esparruak zerbitzu hauek ditu: ur hornidura eta energia elektrikoa eta saneamendua. Esparrua itxita dago perimetro osoan metalezko hesiez, behealdetik sartzen da, bi orriko metalezko ate batetik.

## DISPOSICIONES GENERALES

### *Artículo 1. Objeto.*

El presente Reglamento tiene por objeto establecer las normas de funcionamiento de las huertas ecológicas de Malle-Azpi, así como regular las condiciones de cesión del derecho de uso y disfrute de las mismas.

### *Artículo 2. Propiedad de la parcela.*

Tanto la parcela sobre la que se asientan las huertas de Malle-azpi, como las propias huertas, son propiedad del Ayuntamiento de Mallabia, siendo competencia de éste su administración, gestión y dirección.

El recinto de huertas cuenta con 20 parcelas de aproximadamente 60 m<sup>2</sup> cada una. El camino central de acceso a las parcelas está recebado con gravilla en su parte superior. El equipamiento consiste en una caseta prefabricada de madera, en la que existen dos estancias destinadas al almacenamiento de aperos de labranza, a vestuarios, taquillas y zona de aseos (lavabos e inodoros). Además, el equipamiento se completa con depósitos de aguas pluviales. Los servicios con que cuenta el recinto de huertas son el abastecimiento de agua y energía eléctrica y saneamiento. El recinto está cerrado en todo su perímetro con malla metálica, el acceso se realiza desde la parte baja, a través de una puerta metálica

### *3. Artikulua. Ortuen ezaugarriak*

Ortuak bankada batean kokatuak daude eta horien neurriak 30 eta 60 metro artekoak dira. Banaka jarrita daude, metalezko hesolez eta sokez mugatuta.

Udalak, Osoko Bilkuraren erabakiz eta sortu litezkeen gertakizunen edo beharrezkotzat jotzen dituen gertaera eta gorabeheren aurrean, partzelak berriro antolatu eta banatzeko eskubidea gordetzen du, bai eta azalera aldatzeko ere. Kasu honetan, kontzesiodunek ez dute inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Baita ere, kontzesiodunek ez dute izango eskubiderik kalte-ordainik jasotzeko (kontzesioko ortuengatik edo hor uztatzen diren produktuengatik) esleitutako partzelek izan ditzaketan aldaketengatik edo partzelak ixteagatik.

Udalak partzela kopuru jakin bat erreserban gordetzeko ahalmena du hainbat jarduera (formakuntza, heziketa, esperimentatzeko, etab.) garatu ahal izateko.

### *4. Artikulua. Ortuen adjudikazioa.*

1. Administrazio kontzesioa behar izango da ortuak erabiltzeko, erabilera pribatiboa delako.

### *Artículo 3. Características de las huertas.*

Las huertas se ubican en una bancada y sus dimensiones oscilan entre los 30 y los 60 metros cuadrados. Se encuentran perfectamente individualizadas mediante estacas y cuerdas que las delimitan.

El Ayuntamiento, mediante acuerdo del Pleno y ante posibles eventualidades y circunstancias o causas que considere oportunas y necesarias, se reserva el derecho a realizar futuros cambios en la reorganización y la distribución de las parcelas, así como a modificar su superficie. En este caso los concesionarios no tendrán derecho a indemnización alguna. Tampoco tendrán los concesionarios derecho a recibir indemnización alguna (por las huertas objeto de la concesión o por los productos que en las mismas se cosechen) por las modificaciones que sufran las parcelas asignadas o por su clausura.

El Ayuntamiento se reserva la potestad de reservar un número determinado de parcelas para el desarrollo de diferentes actividades (formativas, educativas, experimentales, etc.).

### *Artículo 4. La adjudicación de las huertas.*

1. La utilización de las huertas, en cuanto implican un uso privativo, estará sujeta a concesión administrativa.

2. Kontzesioaren titularrak izango dira Mallabiko udalerriko bizilagunak diren pertsona fisikoak, jarduteko gaitasun osoa dutenak, eta udalerrian lursail emankorrik ez dutenak. Adjudikatzeko prozesuan titular bat baino ez dugu onartuko etxebizitzako.

3. Adjudikatzeko era Mallabiko Udalak ezarriko du prozedura espezifikoan, Arautegi hau indarrean sartu eta gero.

4. Osoko Bilkurak erabakiko du partzelak izendatzeko modua, aurrez Hirigintzako Batzordeak proposatuta.

#### *5. Artikulua. Kontzesioaren ezaugarriak.*

1. Ortuen kontzesioaren helburua da era pribatiboan horiek erabili eta horietaz gozatzeko eskubidea izatea, horiek bakarrik erabiltzekoa eta obligazioa izango dute Erregelamendu honetan xedatutakoa eta gainontzeko arauak betetzeko eta organo eskudunek hartutako akordioak betetzeko.

2. Kontzesioak gehienez ere **4 urte** iraungo du, hura bukatu baino lehen Arautegi honetan ezarritako iraungitze klausularen bat hautsi ezean.

3. Udalak adjudikaziodunari lagatzen dio ortua, erabili dezan eta gozatu dezan, eta horren trukean eskatzen dio laguntzeko antolatzen diren gizarte eremuko ekintza

2. Serán titulares de la concesión las personas físicas con plena capacidad de obrar, que sean vecinas del municipio de Mallabia, y que no posean terrenos productivos en este municipio. Dentro del proceso de adjudicación solo se permitirá un titular por vivienda.

3. La forma de adjudicación será establecida por el Ayuntamiento de Mallabia en procedimiento específico una vez entrado en vigor el presente Reglamento.

4. La asignación de las parcelas la establecerá el Pleno, previa propuesta de la Comisión de Urbanismo

#### *Artículo 5. Características de la concesión.*

1. El objeto de la concesión de las huertas es el derecho de uso y disfrute de las mismas de modo privativo, con carácter exclusivo y con la obligación de cumplir con lo dispuesto en el presente Reglamento y con las demás normas y acuerdos adoptados por los órganos competentes.

2. La concesión tendrá una duración máxima de duración de **4 años** salvo que con anterioridad a la expiración se incurriera en alguna de las cláusulas de extinción establecidas en el presente Reglamento.

3. El Ayuntamiento cede al adjudicatario la huerta para su uso y disfrute personal, a cambio solicita su

guztietan, hala nola, ikasleei aholkuak ematea eta ortuko generoen erakusketetan eta instalakuntzen mantenu lanetan (txabolaren barnizaketa, inguruaren egokitzea...) Udalak horrela eskatutakoan.

4. Udalak ortua adjudikaziodun bakar bati lagatzen dio, eta hori bera izango da bertan arituko dena; horrela, erabat debekaturik dago beste bati lagatzea edo errentan ematea osorik edo zatika. Onartuko dugu partzela erabili eta mantentzea beste pertsona batzuek, aldez aurretik justifikatutako eta Udalak baimendutako kasuetan, partzelako titularrak berak hala eskaturik.

Halaber, kontzesioaren titularitatea ezingo da eskualdatu, eta Udalari itzuliko zaio automatikoki beti eta honek partzela adjudikatu ahal izango du berriro kontzesio epea amaitu bitartean.

5. Titularra hilez gero, kontzesioa iraungiko zaio, eta haren oinordekoek ez dute eskubiderik izango. Udalak ikusiz gero adjudikazio aldian pertsona horrek zuzen eta egoki kudeatu duela ortua, ortu horren erabilera eman diezaioke oinordekoei, horren ildoko eskaeraren bat izanez gero, baina beti ere Udalak onartzen badu eta kontzesio epearen amaiera arte.

6. *Artikulu 6. Adjudikaziodunen eskubideak eta betebeharrak.*

colaboración en todas aquellas actividades de proyección hacia la sociedad que se organicen, tales como asesoramiento a escolares, exposiciones de productos de la huerta y labores de mantenimiento de las instalaciones (barnizado de la chabola, acondicionamiento del entorno...) cuando el Ayuntamiento así lo requiera.

4. El Ayuntamiento cede la huerta a un único adjudicatario, el cual deberá regentarla personalmente, quedando terminantemente prohibido cederla o subarrendarla total o parcialmente. Únicamente se permitirá el uso y mantenimiento de la parcela por otras personas en casos previamente justificados y autorizados por el Ayuntamiento a solicitud del propio titular de la parcela.

Asimismo, la titularidad de la concesión no podrá ser objeto de traspaso ni transmisión a un tercero, debiendo revertir siempre y automáticamente al Ayuntamiento que podrá volver a adjudicar la parcela hasta el vencimiento del plazo de la concesión

5. El fallecimiento del titular dará lugar a la extinción de la concesión sin ningún derecho para sus sucesores. Si por parte del Ayuntamiento se observa que durante el tiempo de adjudicación dicha persona ha gestionado correctamente la huerta, se podrá conceder el uso y disfrute de dicha huerta a sus sucesores, en el caso de que hubiera alguna petición al respecto, eso si, siempre con la aprobación del Ayuntamiento y hasta la finalización del plazo de la concesión

*Artículo 6. Derechos y obligaciones de los adjudicatarios.*

1. Ortua nekazaritzarako bakarrik erabiliko da, eta landatuko da nekazaritza ekologikoaren printzipioen arabera, CEE 2092/1991 Erregelamenduan jasota datozenak. Hortaz, debekaturik dago herbizidak, pestizidak eta sintesiako ongarririk erabiltzea.

2. Adjudikaziodunak ezingo du egin inbertsiorik bere kabuz. Ez dago sartzerik instalazioetakoa ez den ezer, adibidez: bidoirik, bainu-ontzirik, jarlekurik, kaxarik edo berotegirik. Ekipamendua denek erabiltzekoa da, hortaz, lana bukatutakoan, adjudikaziodunak ordenan eta egoera onean utzi behar du dena. Banakako takiletan erremintak edo norberarenak diren gauzak bakarrik gorde daitezke. Hala behar denean, Udalak aldizkako ikuskatze lanak egin ahal izango ditu takiletan.

3. Adjudikaziodunak zuzen eta egoki erabili behar ditu instalazioak, ura bezalako errekurtsuak eta eskura jarritako materiala.

4. Adjudikaziodunak obligazioa du udal langileen esanak errespetatzeko, ordena bermatu eta programaren martxa egokia ziurtatzeko.

5. Adjudikaziodunak baimena du bere landareak eta haziak erabiltzeko, CEE 2092/1991 Araudiak horien jatorri ekologikoa eskatzen ez duen arte. Nolanahi ere, eta pilula haziak eta landare transgenikoak erabili ez ditzaten, jatorri ekologikoa bakarrik duten landareak eta haziak erabiltzera behartu dezake Udalak. Hala izanez gero, Udala arduratuko da haziak

1. La huerta tendrá un uso exclusivamente agrícola, y será cultivada según los principios de la agricultura ecológica, recogidos en el Reglamento CEE 2092/1991. Queda por tanto prohibido el uso de herbicidas, pesticidas y abonos de síntesis.

2. El adjudicatario no podrá hacer inversiones a iniciativa personal. No se admite la introducción de elementos ajenos a las instalaciones, tales como: Bidones, bañeras, bancos, cajas e invernaderos. El equipamiento es de uso común, por tanto, una vez acabado el trabajo, el adjudicatario está obligado a dejarlo en perfecto orden y en buenas condiciones. En las taquillas individuales solamente se autoriza guardar herramientas u otros elementos que sean de procedencia estrictamente personal. En situaciones que así lo requieran el Ayuntamiento se reserva el derecho de hacer inspecciones periódicas en las taquillas.

3. Será obligación del adjudicatario hacer un uso correcto de las instalaciones, recursos como el agua y del material disponible.

4. El adjudicatario tiene la obligación de respetar las indicaciones del personal municipal para garantizar el orden y asegurar el buen funcionamiento del programa.

5. El adjudicatario está autorizado a emplear sus propias plantas y semillas, hasta que el Reglamento CEE 2092/1991 no exija su procedencia ecológica. No obstante, y para evitar el empleo de semillas pildoradas y plantas transgénicas, el Ayuntamiento se reserva el derecho a obligar el empleo de plantas y semillas de

eta landareak hornitzeaz, eta horiek salduko dizkie ortu langileei kostu prezioan.

6. Adjudikaziodunak obligazioa du ortuko lanekin lotutako jarduera guztiak egiteko. Hortaz, ortua erabiltzeko eskubidea galduko du, antzeman bezala bertan behera utzita duela, inolako justifikaziorik gabe.

7. Erabiliko den ura euri-uren depositutik datorrena izango da. Nahikoa ur ez balego arduradun batek beteko ditu deposituak.

#### *7. Artikulua. Udalaren betebeharrak*

1. Udalak konpromisoa hartzen du proiektuaren hasieran Udalaren iritziz nekazaritza praktikatzeko beharrezko diren tresna guztiak hornitzeko.

2. Udala arduratuko da ortu ekologikoen programaren jarduera kudeatzen eta ortuzainei nekazaritza ekologikoari buruzko aholkuak ematen.

3. Udalaren kontura izango dira adjudikaziodunari egotzi ezin zaion edozein hondamendi, adibidez, lur-jausiak, etb.

#### *8. Artikulua. Fidantza.*

Adjudikaziodunak ortuen kudeaketaren arduradun izango den elkarteari fidantza bat ordaindu beharko dio, betebeharrak betetzea bermatzeko.

#### *9. Artikulua. Prezioa*

Adjudikaziodunak **seihilabetero kuota** bat ordaindu beharko du, eta zenbatekoa urtero

procedencia exclusivamente ecológica.

6. El adjudicatario tiene la obligación de realizar puntualmente todas las actividades relacionadas con el cultivo de la huerta. Por tanto, perderá su derecho a usarla si se detecta un abandono de la misma por causas no justificadas.

7. El agua que se utilizará para las parcelas será de los depósitos de aguas pluviales. En caso de no haber agua suficiente un responsable se encargará de llenar los depósitos.

#### *Artículo 7. Obligaciones del Ayuntamiento.*

1. El Ayuntamiento se compromete a proporcionar al inicio del proyecto todo el equipamiento que el Ayuntamiento estime necesario para practicar la agricultura.

2. El Ayuntamiento se encargará de gestionar el funcionamiento del programa de huertas ecológicas y de asesorar a los horticultores en materia de agricultura.

3. Correrán a cargo del Ayuntamiento cualquier desperfecto no imputable a los adjudicatarios, tales como desprendimientos, etc.

#### *Artículo 8. Fianza.*

Las personas adjudicatarias deberán depositar ante la asociación que ostente la responsabilidad de la gestión ordinaria de las huertas la fianza que la misma establezca, para garantizar el cumplimiento de sus deberes y obligaciones.

#### *Artículo 9. Precio.*

Las personas adjudicatarias deberán

Zerga-Ordenantzaren arabera ezarrita geratuko da.

#### *10. Artikulua. Ordutegia*

Eremuaren irekiera eta itxiera ordua urtaroaren arabera egokituko da eta laborantza lanak normaltasunez egin ahal izateko behar adineko zabala izango da.

#### *11. Funtzionamendu arauak*

1. Udalak ez du beregain hartuko ardurarik ortuak eta produktuak kaltetu, ostu edo hondatzeagatik. Zaintzeko ardurarik ere ez du beregain hartuko.

2. Ortuetan sasoiko landareak lantzeko baimena baino ez dago; hortaz, ezin da jarri ez berotegirik ez urte anitzeko espezierik, adibidez, arbolarik eta zuhaixkarik. Animaliak ere ezin dira hazi.

3. Ortutik lortzen diren produktuak familian kontsumitzeko dira; hortaz, horiek ezin dira saldu.

4. Ortuko esparruan ezin da eduki etxeke animaliarik lotu barik.

5. Nahi dugu ortuen esparrua topaleku bat izatea, bat egiteko eta pertsonen arteko harremanak egiteko; horregatik, adjudikazioduna joan daiteke ortura familiako batekin edo lagun batekin. Ezin da eraldatu proiektuaren zentzu integratzailea; hortaz, ezingo da erabili instalazioa barbakoak eta senideen arteko ospakizunak

abonar una **cuota semestral** cuyo importe se establecerá anualmente mediante las Ordenanzas Fiscales.

#### *Artículo 10. Horario.*

El horario de apertura y cierre del recinto se adecuará a cada estación, y será lo suficientemente amplio como para desempeñar con normalidad todas las tareas hortícolas

#### *Artículo 11. Normas de funcionamiento.*

1. El Ayuntamiento no asumirá responsabilidad por daños, sustracciones o deterioros de las huertas y los productos. Tampoco asumirá responsabilidad de custodia.

2. En las huertas solamente está autorizado el cultivo de plantas de temporada, por tanto no están permitidos ni los invernaderos ni las especies plurianuales, como los árboles y los arbustos. Tampoco está permitida la cría de animales.

3. Los productos que se obtengan de la huerta están destinados al consumo familiar, por tanto su venta no está autorizada.

4. No se permite la presencia de animales domésticos sueltos en el recinto de huertas.

5. El recinto de huertas pretende ser un lugar para el encuentro, la integración y las relaciones personales, por eso, el adjudicatario puede acudir a la huerta acompañado de algún familiar o amigo. No está permitido adulterar el sentido integrador del proyecto, monopolizando las instalaciones con fines exclusivamente personales como la celebración de

egiteko.

6. Proiektu hau harmoniaz garatu dadin, adjudikaziodun guztien konpromisoa behar da. Hortaz, horietako bakoitzari eskatzen zaio errespetuz jokatzea gainerakoekin eta ingurunearekin, pertsonen arteko bizikidetzaren oinarrizko arauak betetzeko.

7. Ortuen esparrura ezingo da bertaratu ibilgailu bitartez, aparkatzeko arazoak direla eta; beraz, zamalanetarako bakarrik erabiliko den gunen bat egokituko da.

8. Halaber, ortu horietako adjudikaziodunek obligazioa dute elkarte bat sortzeko, eguneroko gauzak kudeatzeko. Eta elkarte horren betebeharra izango da ortuak behar bezala zaindu eta mantentzea eta pertsona bat edo batzuk jartzea Mallabiko Udalaren kudeaketaz arduratzen den langilearekin zuzenean jarduteko.

## *12. Artikulua. Arau-haustek*

Udalak erantzukizuna eskatu diezaieke adjudikatzaleei beraien betebeharrak eta eginkizunetan arau-hausteengatik.

Arau-haustek arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

### A.- Hutsegite arinak izango dira

.- Mallabian erroldan egoteari uztea eta baja ez eskatzea.

.- Ez egitea esleitutako partzelaren mantentze lana, ez eta hara joateko bideak ere, eta

barbacoas y encuentros familiares.

6. Para que este proyecto se desarrolle con armonía, es necesario el compromiso personal de todos los adjudicatarios. Por tanto, se exige a cada uno de ellos que muestre una actitud de respeto hacia los demás y hacia el entorno, que se materialice en el cumplimiento de las normas básicas de convivencia entre las personas.

7. Por problemas de aparcamiento en el vecindario no se accederá en automóvil a las inmediaciones de las huertas, únicamente se acondicionará una zona para carga y descarga

8. Asimismo, los adjudicatarios de dichas huertas tienen la obligación y el deber de crear una asociación para la gestión diaria de las mismas. Siendo la obligación de esta asociación velar por el buen funcionamiento y mantenimiento mínimo de las huertas y la asignación de una/unas persona/personas para el contacto directo con el responsable de la gestión del Ayuntamiento de Mallabia.

## *Artículo 12. Infracciones*

El Ayuntamiento podrá exigir responsabilidad a los adjudicatarios por infracción de sus deberes y obligaciones.

Las infracciones se tipifican en leves, graves y muy graves.

### A.- Se considerará falta leve:

.- Dejar de estar empadronado en Mallabia y no solicitar la baja.

.- No proceder al mantenimiento de la parcela asignada, de los accesos a esta, así como la ejecución de cualquier cierre en la

edozein itxitura egitea partzelan.

.- Ortuen ingurura ibilgailuarekin bertaratu eta aparkatzea.

.- Nekazaritza ekologikoaren printzipioak ez betetzea, CEE 2092/1991 erregelamenduan jasota datozenak.

.- Instalaziokoak ez diren elementuak sartzea.

.- Ekipamendua, lanabesak eta denon instalazioak behar ez bezala erabiltzea.

.- Udal langileen esanak ez errespetatzea.

.- Instalakuntza eta inguruaren mantenu lanetan ez parte-hartzea.

.- Ur-edangarria erabiltzea euri-ura deposituetan dagoenean

#### B. Hutsegite larriak izango dira

Edozein arau-hauste arin errepikatzea

#### C.- Hutsegite oso larriak izango dira:

.- Udal ondasunak lapurtzea edo ortuko denen instalazioetan kalteak edo hondamendiak sortzea.

.- Landare psikotropikoak, cannabisa edo antzekoak landatzeko lanak egitea.

.- Epearen barruan ez uztea lagatako partzela, Udalak erabakiz gero kontzesioa ezestea.

.- Ortuaren erabilera transferitzea edo

parcela.

.- El acceso y estacionamiento de vehículos en las inmediaciones de las huertas.

.- Incumplir los principios de la agricultura ecológica, recogidos en el reglamento CEE 2092/1991.

.- La introducción de elementos ajenos a las instalaciones.

.- Mal uso del equipamiento, aperos e instalaciones comunes.

.- No respetar las indicaciones del personal municipal.

.- No participar en las tareas de mantenimiento del entorno e instalaciones

.- Utilizar agua potable cuando hay agua pluvial en los depósitos

#### B.- Tendrán la consideración de falta grave

.- La reiteración de cualquier falta leve

#### C.- Tendrán la consideración de falta muy grave

.- Sustraer bienes municipales o causar daños o desperfectos en las instalaciones comunes de las huertas

.- Establecimiento o realización de labores de cultivo de plantas psicotrópicas, cannabis o similares.

.- No desalojar en plazo la parcela cedida, caso de acordarse por el Ayuntamiento la revocación de la concesión.

lagatzea.

.- Instalakuntzak erabiltzeko giltza uztea.

.- Edozein arau-hauste larri errepikatzea.

### *13. Artikulua Santzioak*

Arau-hauste oso larriak zigortuko dira 151tik 300 eurora arteko isunaz eta kontzesioa iraungi/hautsiko da

Arau-hauste larriak zigortuko dira 51tik 150 eurora arteko isunaz eta, bi arau-hauste egin ez gero adjudikazio epean kontzesioa iraungi/hautsiko da.

Arau-hauste arinak zigortuko dira 20tik 50 eurora arteko isunaz eta hiru hutsegite arin egin ez gero adjudikazio epean kontzesioa iraungi/hautsiko da

Adjudikaziodun izaera galtzeak berarekin ekarriko du jaso gabeko ortuariena ere, Udalaren esku geratuko direnak ordain-saririk jasotzeko eskubiderik gabe.

### *14. Artikulua. Prozedura zigortzailea.*

Administrazio erantzukizuna eskatu dakioke, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legean, azaroaren 26koa, eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Herri Administrazioen zehatzeko ahalaren 2/1998n Legean, otsailaren 20koa, ezarritako arauen,

.- Transferir o ceder el uso de la huerta.

.- La cesión de la llave para el uso de las instalaciones.

.- La reiteración de cualquier infracción grave.

### *Artículo 13.- Sanciones.*

Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa de 151 a 300 € y la resolución de la concesión

Las infracciones graves serán sancionadas con multa de 51 a 150 €. Y en el supuesto de la comisión de dos infracciones durante el periodo de la adjudicación, con la revocación o caducidad de la concesión

Las faltas leves serán sancionadas con multa de 20 a 50 €, y en el caso de la comisión de tres faltas leves durante el período de la adjudicación con la con la revocación o caducidad de la concesión

La pérdida de la condición de adjudicatario llevará aparejada también la de los productos hortícolas no recogidos, quedando en beneficio del Ayuntamiento y sin derecho a indemnización

### *Artículo 14. Procedimiento sancionador.*

La responsabilidad administrativa será exigible de conformidad con las normas, los principios y el procedimiento establecidos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las

printzipioen eta prozeduraren arabera.

*15. artikulua. Beste iraungitze arrazoi batzuk.*

1. Adjudikazioa iraungitzeko beste arrazoi batzuk izango dira:

a) Adjudikazioaren oinarritzko baldintzetako bat galtzeagatik.

b) Adjudikazioduna hil izana edo sortutako ezintasuna.

c) Adjudikaziodunaren berariazko uko egitea.

e) Adjudikazioaren sei hilabeteroko tasa ez ordaintzeagatik.

f) Adjudikazioa erreskatatzea, interes publikoko arrazoiengatik, interesdunari entzunaldia emanaz.

*16. Artikulua. Azken xedapena*

Erregelamendu hau indarrean sartuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamabost egunera, eta indarrean egongo da Udalak, pilatutako esperientziaren arabera, aldatu edo indargabetu arte.

Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

*Artículo 15. Otras causas de extinción.*

1. Serán además causas de extinción de la adjudicación:

a) La pérdida de alguno de los requisitos esenciales de la adjudicación.

b) La muerte o incapacidad sobrevenida del adjudicatario.

d) La renuncia expresa del adjudicatario.

e) Por falta de abono de la tasa semestral de la adjudicación

f) La revocación o rescate de la adjudicación por razones de interés público, con audiencia al interesado

*Artículo 16. Disposición Final.*

El presente Reglamento entrará en vigor a los quince días de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y tendrá vigencia hasta que el Ayuntamiento, de acuerdo con la experiencia acumulada, acuerde su modificación o derogación.

Mallabian 2012ko irailaren 25ean/ Mallabia a 25 de septiembre de 2012